دليل تعويض العمال

wny cosh

مجلس غرب نيويورك للسلامة والصحة المهنية

(western new york council on occupational safety and health)

هذا الدليل مخصص فقط لأغراض إعلامية، ولا يمثل مشورة قانونية (أو ينشئ علاقة بين المحامي وموكل من خلال *WNYCOSH*).

ما تعويض العمال؟

تم إنشاء نظام تعويض العمال لتعويض العمال المصابين نظير العلاج الطبي، أو فقدان الأجور، أو الوفاة بسبب إصابات العمل أو الأمراض المهنية. يشترط أن يقوم أصحاب العمل بشراء تأمين تعويض العمال لموظفيهم. تتوفر تغطية العمال بغض النظر عن "خطأ" العامل أو صاحب العمل.

يغطي تعويض العمال الإصابات والأمراض المتعلقة بالعمل لجميع الموظفين - بما في ذلك العاملون بشكلٍ غير رسمي والعاملون المؤقتون وغير المسجلين.

تعويض العمال لا يقوم بتغطية كلٍ من:

- المتعاقدون المستقلون. يتم اعتبارك متعاقدًا مستقلًا إذا كنت تدير عملك الخاص، أو كنت حرًا في تقديم خدمات مماثلة إلى عملاء آخرين، أو كنت تؤدي مهمة أو عملاً مؤقتًا، أو كنت مسؤولًا عن وظائف عمل مستقلة مثل دفع نفقات عملك، وما شابه.
  - إذا أخبرك رئيسك بأوقات وأماكن وكيفية أداء واجباتك بصفتك موظفًا، حتى لو تلقيت نموذج 1099، وأخبرك صاحب عملك أنك متعاقد مستقل.
  - إذا كنت تعتقد أنك قد تم تصنيفك بشكلٍ خاطئ، فاتصل بـ WNYCOSH للحصول على المساعدة، عبر الرقم 5416-833 (716).
- الإصابات التي يفتعلها العامل بقصد إيذاء نفسه أو أي عاملٍ آخر.
- الإصابات التي تكون عبارة عن تسمم العامل.

ما المطلوب منك إذا تمت إصابتك في العمل

هناك ثلاث خطوات لتقديم مطالبة بتعويض العمال:

1. **الإبلاغ عن إصاباتك لصاحب العمل الخاص بك**
2. **الحصول على الرعاية الصحية**
3. **تقديم مطالبة بتعويض العمال**

الخطوة 1: الإبلاغ عن إصابتك بشكلٍ مكتوب إلى صاحب العمل في غضون 30 يوماً من وقوع الحادث

- إن أمكن، يجب عليك إخطار صاحب العمل الخاص بك قبل ترك العمل في يوم الحادث.
- املأ تقرير الحادث أو اكتب رسالة إلى صاحب العمل الخاص بك إن أمكن. لا تدع صاحب العمل الخاص بك يملأ نموذجاً لك لتوقع عليه.
- لديك 30 يومًا لإخطار صاحب العمل لكي تكون مؤهلاً للحصول على تعويض العمال.

الخطوة 2: الحصول على الرعاية الصحية

يجب أن يفحصك طبيب في أقرب وقتٍ ممكن بعد تعرضك للإصابة. لديك الحق في اختيار مقدم الرعاية الطبية الخاص بك، طالما كان هو أو هي مقدم رعاية معتمدًا لتعويض العمال.

للعثور على مقدم رعاية معتمد:

- اسأل طبيبك العادي إذا كان هو أو هي مقدم رعاية معتمدًا.
- قم بزيارة عيادة الصحة المهنية: www.health.ny.gov/environmentalworkplace/clinic.htm.
- توجد عيادة الصحة المهنية غرب نيويورك في ECMC، 898-5858 (716).
- ابحث عن طبيب في قاعدة بيانات تعويض العمال، عبر www.wcb.ny.gov/health-care-provider-search/ يمكنك البحث عن اللغة والموقع والتخصص، من بين عوامل أخرى. يتوفر موقع البحث باللغة الإنجليزية فقط.
- يمكنك الاتصال بالرقم 632-4996 (877) للمساعدة في العثور على مقدم رعاية معتمد. يمكنك طلب مترجم لغوي عندما يتواصل معك وكيل على الهاتف.

الخطوة 3: تقديم مطالبة تعويض عمال باستخدام النموذج 3-C

لكي تكون مؤهلاً للحصول على تعويض عمال، يجب عليك تقديم نموذج 3-C في غضون عامين من تاريخ الإصابة، أو تاريخ معرفتك بارتباط مرضك بعملك.

- تمثل إجاباتك على النموذج 3-C أساسًا لمطالبتك، لذا تأكد من الإجابة عليها بأكبر قدرٍ ممكن من الدقة.
- يمكن أن يساعدك محامٍ أو ممثلٌ مرخص في ملء نموذج 3-C.
- تأكد من سرد جميع الوظائف التي تعمل بها في وقت إصابتك.

- للحصول على المساعدة في تقديم نموذج C-3، يمكنك الاتصال بمحامي الدفاع عن العمال المصابين على الرقم 632-4996 (877). يمكنك طلب مترجم شفوي عند الاتصال).
- يمكنك الاتصال بالخط الساخن بـ WNYCOSH للمساعدة في ملء نموذج C-3 الخاص بك. تتوفر المساعدة اللغوية من أجل استكمال نموذج C-3 الخاص بك.عبر الرقم 3550-206 (716).

زيارة أي مكتب لتعويض العمال

للحصول على نسخة ورقية من نموذج C-3، يمكنك ذلك من خلال مكتب Buffalo، الذي يقع في 295 Main St. Suite 400, Buffalo, NY 14203.

تقديم نموذج ورقي من C-3

يمكنك تنزيل النموذج C-3 وتعبئته. انتقل إلى www.wcb.ny.gov/content/main/forms/c3.pdf.

تقديم نموذج C-3 عبر الإنترنت

يمكنك تقديم الطلب عبر الإنترنت من خلال www.wcb.ny.gov/onlineforms/c3/C3Form.html.

مزايا تعويض العمال

- يوفر تعويض العمال تغطية طبية للإصابات التي حدثت أثناء العمل.
- فهو يوفر تغطية عن فقدان السمع والأمراض التي تحدث بسبب نوع العمل الذي تقوم به.
- يوفر مزايا لعائلتك إذا قُتلت أثناء عملك.
- يوفر بدل أجور إذا كنت غير قادرٍ على العمل، أو غير قادر على العمل بنفس مستوى الأجور السابق لك.

فقدان السمع المهني

إذا كنت تعمل في مكان عمل يضج بالضوضاء وفقدت سمعك، فيحق لك الحصول على "مكافأة مقابل فقدان السمع". هناك أمران لابد من وضعهما بالاعتبار:

1. يجب أن يكون لديك ضعف سمع كافٍ في حالة بعدك عن بيئة الضوضاء لتأهيلك لتعويض العمال. ستحتاج لإجراء اختبار سمع ولا يمكنك إجراؤه إلا بعد مرور 90 يومًا على آخر تعرض لك لمكان العمل الضوضائي. يجب أن يُظهر هذا الاختبار الحد الأدنى من فقدان السمع ويتضمن تقريرًا من طبيب يفيد بأن سبب الفقدان هو التعرض للضوضاء في مكان العمل. لن يقوم مجلس إدارة تعويض العمال بمعالجة مطالبتك دون تقديمك للمستندات التي تؤيد حالتك.

2. لديك عامان و3 أشهر من تاريخ مغادرتك لمكان عملك الأخير الذي يضج بالضوضاء لتقديم مطالبة بشأن فقدانك للسمع باستخدام نموذج C-3.

المرض المهني

في بعض الأحيان، قد تتسبب وظيفتك في مرضك. يمكن للمواد التي تتعامل معها أثناء عملك، أو البيئة التي تعمل بها أن تسبب الأمراض بما في ذلك أمراض الرئة أو مشاكل العضلات الهيكلية مثل إصابات الإجهاد المتكررة. أحيانًا، لا تظهر هذه المشكلات إلا بمرور الوقت. لديك الحق في العلاج الطبي للأمراض المهنية، كما هو الحال بالنسبة للإصابات الأخرى، ويجب عليك تقديم مطالبة للأمراض المهنية في غضون عامين من معرفة ارتباط مرضك بعملك.

استخدم النموذج C-3 لتقديم مطالبتك.

مزايا حالات الوفاة

في بعض الأحيان، يلقى العمال حتفهم بسبب ظروف العمل غير الآمنة.

تشمل مزايا حالات الوفاة لتعويض العمال ما يلي:

- نفقات الجنازة التي تصل إلى 10،000 دولار أمريكي في شمال ولاية نيويورك.
- ما يصل إلى 2/3 من متوسط الأجر الأسبوعي إلى زوجك/زوجتك وأولادك الموجودين على قيد الحياة.

راجع دليل موارد الأسرة الخاص بـ WNYCOSH المتوفر بـ 14 لغة للحصول على مزيد من المعلومات عبر wnycosh.org/family.

بدل الأجور (الأجور الفائتة)

- إذا فقدت أكثر من 7 أيام من العمل بسبب الإصابة، فسيدفع تعويض العمال بعضًا من أجورك الفائتة.
- إذا كنت غير قادر على العمل تمامًا، فسوف تتلقى **ما يصل إلى**2/3 متوسط الأجر الأسبوعي الخاص بك (وفقًا لدخلك من جميع الوظائف التي كنت تعمل بها عند إصابتك).
- إذا كنت عاجزًا بشكلٍ جزئي أو كنت قادرًا على العمل بشرط وجود بعض التعديلات، فعليك إظهار أنك تعمل أو تبحث عن عمل. وهذا ما يسمى بملحق بسوق العمل (Labor Market Attachment).
- سيحدد طبيبك مستوى عجزك.
- ستطلب شركة التأمين الخاصة بصاحب العمل عرضك على فاحص طبي مستقل (IME). يجب عليك حضور موعد الفاحص الطبي المستقل (IME) إذا طُلب منك القيام بذلك.

لا يطلب من أصحاب العمل تقديم مطالبة بالتعويض حتى ينفقوا مبلغًا بقيمة 1000 دولار أمريكي على الأقل بسبب الإصابة أو المرض. حتى لو عرض صاحب العمل دفع نفقاتك الطبية خارج نظام تعويض العمال، فلا يزال بإمكانك تقديم مطالبة من خلال مجلس إدارة العمال عن طريق تقديم نموذج C-3، للحماية من أي ظروف غير متوقعة تتعلق بإصابتك أو مرضك. **إذا لم تقدم مطالبة في غضون عامين، فستخسر تغطية مطالبتك لمعظم الحالات.**

ملحق بسوق العمل

ملحق بسوق العمل يعني البحث عن عمل أو التدريب النشط للعمل.

- البحث عن وظيفة مستقلة نشطة
- الاستخدام النشط لموارد وزارة العمل الأمريكية (NYS DOL) بولاية نيويورك:
  - ✳ خدمات إعادة التوظيف لدى وزارة العمل الأمريكية بولاية نيويورك (NYS DOL)
  - ✳ مراكز توظيف متكاملة (One-Stop Career Centers)
  - ✳ خدمة الوظيفة الأخرى (Other Job Service)
- المشاركة النشطة في خدمات وظائف البالغين والخدمات التعليمية المستدامة - التأهيل المهني (Adult Career and Continuing Educational Services-Vocational Rehabilitation (ACCESS-VR))
- المشاركة النشطة في برنامج تدريب وظيفي
- حضور بدوام كامل لدى مؤسسة تعليمية معتمدة

اعتن جيدًا بهذه السجلات:

- احتفظ بملاحظات حول المحادثات التي أجريتها مع صاحب العمل، خاصةً إذا أبلغت عن إصابتك شفوياً
- إيصالات النقل من وإلى المواعيد الطبية
- قسائم الدفع من أي وجميع الوظائف التي عملت بها وقت إصابتك
- أية رسائل من مجلس إدارة تعويض العمال.

ماذا يحدث بعد تقديم مطالبتي؟

يمكن لصاحب العمل الخاص بك قبول مطالبتك.

وقد يتنازع صاحب العمل على مطالبتك.

قد يعرض عليك صاحب العمل تسوية مطالبتك.

إذا قبل صاحب العمل مطالبتك:

- ستبدأ شركة التأمين الخاصة بصاحب العمل لديك في دفع تكاليفك الطبية وأجورك الفائتة بعد تأكيد متوسط الأجر الأسبوعي لديك.

إذا عرض صاحب العمل تسوية مطالبتك *(إعفاءات القسم 32)*:

- التسوية هي عملية دفع إجمالية واحدة بدلاً من الحصول على مزايا الرعاية الطبية والأجور بشكلٍ مستمر.
- عليك مناقشة حاجتك للرعاية الطبية المستقبلية مع طبيبك قبل قبول التسوية.
- عليك استشارة محامٍ أو ممثل مرخص قبل قبول التسوية.

إذا تنازع صاحب العمل الخاص بك حول مطالبتك:

- سيعقد قاضي قانون تعويض العمال جلسة استماع ويقرر ما إذا كنت مؤهلاً ويحدد مبلغ المكافأة المستحق، إذا كنت مؤهلاً.
- يجب حضور جلسة الاستماع، وتقديم جميع المستندات المطلوبة.
- إذا تم رفض مطالبتك، فيحق لك استئناف القرار.
- يمكن لصاحب العمل الخاص بك أيضًا استئناف قرار القاضي.

أسباب التنازع حول المطالبات:

- قد يدعي صاحب العمل الخاص بك أن إصابتك أو مرضك قد حدث قبل عملك معه.
- قد يدعي صاحب العمل الخاص بك أنك لست موظفًا لديه (قد يدعي أنك متعاقد مستقل).
- قد يدعي صاحب العمل الخاص بك أن الإصابة لم تحدث "أثناء العمل"، أي أن الإصابة أو المرض حدث خارج العمل.

لديك الحق في طلب ترجمة فورية أو لغوية

- عند اتصالك بمجلس إدارة تعويض العمال، يمكنك طلب مترجم عند تواصل الوكيل على الهاتف.
- عندما تبحث عن مقدم رعاية طبية معتمد، يمكنك البحث عن الأطباء الذين لديهم مترجمون فوريون بلغتك www.wcb.ny.gov/health-care-provider-search/ يتوفر موقع البحث باللغة الإنجليزية فقط.
- إذا شعرت أنك لم تتلق خدمات ترجمة فورية كافية أو تم رفض خدماتك، فيمكنك تقديم شكوى عبر http://www.wcb.ny.gov/content/main/forms/lac1.pdf

لديك الحق في التمثيل القانوني

لديك الحق في الحصول على محامٍ أو ممثل مرخص لمساعدتك في هذه العملية. يجب ألا تدفع للمحامي أو الممثل المرخص مباشرة. إذا حصلت على مكافأة تعويض العمال، فسيتم خصم أتعاب المحامي من مكافأتك.

اتصل بالرقم 3661-342 (800) أو انتقل إلى خدمة الإحالة إلى مؤسسة محامي ولاية نيويورك (New York Bar Association)، عبر www.findalawyernys.org، للعثور على محامي تعويض عمال قريب منك.

لا يمكن لصاحب العمل الخاص بك تسريحك من العمل أو الانتقام منك بسبب تقديمك مطالبة لتعويض العمال.

يمكن لـ WNYCOSH مساعدتك إذا واجهت مشاكل في عملية الحصول على تعويض العمال.

الخط الساخن لمركز عمال WNYCOSH (716) 206-3550

مركز عمال
WNYCOSH

فخورون بدعم العمال في كفاحهم نحو العدالة
(اللغة والترجمة مدعومة ماليًا من قِبل):

NEW YORK STATE UNION STRONG AFL-CIO

Lipsitz Green Scime Cambria LLP

LAW OFFICE OF KATHRYN M. KIRSCH
Delivering Results for Injured Workers

বাফেলো বাংলা
BUFFALO BANGLA NEWSPAPER

تم وضعه من قبل: **Genevieve Rados**

2018 WNYCOSH Frank Dolce Activist Fellow

2495 Main Street Suite 438

Buffalo, NY 14214

(716) 833-5416

الخط الساخن لمركز العمال (716) 206-3550

wnycosh.org/comp